

2016 年华东师范大学翻译硕士考研真题（回忆版）

汉语写作与百科

一、 词条解释

CPI；

饥饿营销；

好望角；

披头士；

主板市场；

严复；

哥白尼；

湖畔诗；

启蒙运动；

京师同文馆；

二、 选择题，有好几道和历史相关的。问十九世纪几十年代发生资产阶级革命的根本原因是什么，中国第一部具有宪法性质的文件是什么之类的……还有问“生当作人杰，死亦为鬼雄”的作者是谁，《清明上河图》作者是哪个朝代的。

三、应用文写作，今年是 WW 大学对和 YY 大学建立全面协作关系的商洽函之类的。

四、作文题是“从上善若水说开去”……之前见过但觉得怎么会考别的学校考过的呢

英语翻译基础



一、短语英译汉

ASEAN ;

G.E.O.Honda ;

Big Rapids ;

To Whom the Bell Tolls ;

AP ;

Volkswagen ;

Christain Science Monitor ;

Out of Africa ;

Los Angeles Times ;

ECM ;

CBS ;

7-up ;

P&G ;

二、短语汉译英

春运 ;

放心肉 ;

总领事馆 ;

烂尾工程 ;

格兰仕 ;

联想 ;

户口簿 ;



新文道

党风建设；

三、汉译英第一篇是《小妇人》的节选，描述四个姑娘的外貌之类。第二篇是关于旧金山和平条约的问题，提到了日本对亚洲各国的侵略还有慰安妇什么的比较贴近实事。

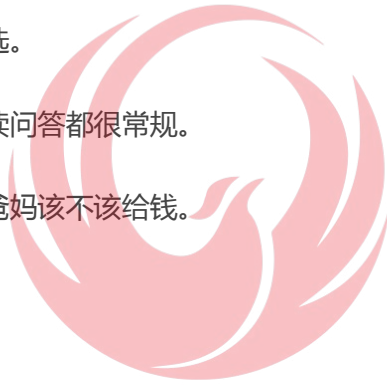
四、英译汉讲孔子和天道之类的。

翻译硕士英语

一、依然是二十道语法词汇单选和十道单词选择，然而今年十道单词题并不是选和划线单词一致的，而是直接句子挖空选。

二、三篇阅读单选加一篇阅读问答都很常规。

三、作文题目是孩子做家务爸妈该不该给钱。



新文道